

BULLETIN DES AMIS
DE
"SOURCES CHRÉTIENNES"

Depuis notre précédent Bulletin (décembre 1957), plusieurs faits importants se sont passés, que connaissent déjà un certain nombre de nos amis, mais que nous devons au moins rappeler ici brièvement :

- 1° la parution du cinquantième volume,
- 2° la « sortie » de dix nouveaux volumes,
- 3° l'installation du Secrétariat dans un nouveau local et l'augmentation de son personnel.

CINQUANTIÈME VOLUME

La Collection a eu la bonne fortune de pouvoir publier comme cinquantième volume une œuvre *inédite* de S. Jean Chrysostome, *Huit homélies*, qui représentent la Catéchèse baptismale du grand orateur à Antioche. Ce texte a été découvert en 1955 dans la bibliothèque du couvent de Stavronikita, au Mont Athos, par le R. P. Wenger, A. A., savant byzantiniste, actuellement rédacteur en chef du journal « La Croix » de Paris.

Pour célébrer cette parution et cette sorte de majorité de la Collection après quinze ans d'existence, nous avons tenu trois réunions : à Paris, à Lyon et à Rome.

A PARIS, le 27 janvier dernier, les Pères dominicains des Editions du Cerf donnaient une réception dans leurs salons de La Tour Maubourg. Les RR. PP. Boisselot, Carré, Verrière, Chifflet, et leurs collaborateurs, M. G. Ferrier, directeur commercial, M. J.-C. Renard, du Service des Editions, accueillaient S. E. le Cardinal Feltin, S. E. Mgr Marella, Nonce apostolique, S. E. Mgr Villot et un grand nombre de personnalités parisiennes : professeurs du Collège de France, de l'Institut Catholique, de la Sorbonne, des Hautes-Etudes, de l'Ecole des Chartes, conservateurs de la Bibliothèque Nationale, représentants

du Centre National de la Recherche Scientifique et des Relations Culturelles, des prêtres et des religieux, catholiques et orthodoxes, des représentants de la Faculté de Théologie protestante ; et naturellement un certain nombre de nos fidèles amis de la capitale. L'Association était représentée par son Président le Doyen A. Latreille, de l'Université de Lyon, son Vice-Président le R. P. H. de Lubac et plusieurs membres parisiens. La présence de Mgr Nasrallah, Vicaire patriarcal des Grecs melkites à Paris et Recteur de Saint-Julien-le-Pauvre, rappelait l'intérêt que portent les Eglises orientales à nos publications. Le P. Mondésert, présenté par le R. P. Boisselot, rappela brièvement l'histoire et le programme de la Collection.

Avant la réception, une conférence de presse avait permis aux Pères Daniélou et Vergriete de répondre aux questions des journalistes (« Le Monde », « Le Figaro », « Combat », « La Croix »...). Les éditeurs avaient généreusement envoyé ce cinquantième volume à un bon nombre d'invités. Presque tous ceux qui n'ont pas pu venir se sont excusés, souvent par de véritables lettres (Mgr Blanchet, Recteur de l'Institut Catholique, M. Lejeune, Directeur du C.N.R.S., etc.).

A LYON, le 14 mars, réunion analogue, honorée de la présence de S. E. le Cardinal Gerlier, de Mgr Gardette, Recteur des Facultés Catholiques, de plusieurs Doyens et Professeurs soit des Facultés Catholiques soit de l'Université. Le R. P. Wenger avait pu être là ainsi que le R. P. de Lubac.

Allocutions du Doyen A. Latreille et du P. Mondésert. S. E. le Cardinal Gerlier termina la réunion par quelques mots délicats à l'adresse du Père Fontoynt et des Pères de Fourvière, initiateurs de la Collection en 1942, et il voulut aussi rappeler le souvenir du Président Herriot qui s'intéressa personnellement à la publication de notre premier volume de S. Irénée, en 1950.

A ROME, le 20 mars, au Centre Saint-Louis-des-Français, grande réunion organisée par le R. P. Darsy, O. P., conseiller culturel de l'Ambassade de France auprès du Vatican. On y voyait, autour de S. E. le Cardinal Tisserant et de M. le Ministre Brouillet, chargé d'affaires près le Saint-Siège et représentant notre Ambassadeur M. de Margerie, alors absent, de nombreuses personnalités ecclésiastiques et laïques de la Secrétairerie d'Etat au Vatican, des Congrégations romaines, des Ambassades et des Centres culturels, des Universités et des Collèges romains, et beaucoup d'étudiants religieux et séculiers, de toutes robes et de diverses nations. Le P. de Lubac était venu de Lyon avec le P. Mondésert. Le Ministère des Affaires étrangères de Paris avait délégué M. J.-R. Palanque, doyen de la Faculté des Lettres d'Aix-en-Provence, pour présenter à cet auditoire l'aspect scientifique et humaniste de la Collection. Après lui Dom Jean Leclercq, moine de Clairvaux et ancien membre de l'Ecole Française de Rome, montra comment « S. C. » répond au besoin pressant de l'Eglise actuelle : si les travaux théologiques et liturgiques recourent sans cesse à l'Écriture, ils ne peuvent pas non plus se passer de l'étude des textes patristiques (on le voit dans les documents du Magistère) et la vie spirituelle, elle aussi, se remet sans cesse à l'école des Pères.

Le 9 mai, le journal « La Croix » publiait une lettre de Mgr Dell'Acqua au R. P. Wenger : c'était la réponse de S. S. Pie XII à l'hommage qui lui avait été fait d'un exemplaire de notre cinquantième volume — hommage transmis par les bons soins de S. E. Mgr Marella, qui ne manque pas une occasion de nous manifester son intérêt et de nous assurer de son appui.

NOS PUBLICATIONS DEPUIS LE 1^{er} DECEMBRE 1957 JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 1958

Le nombre relativement élevé des volumes que nous avons pu faire paraître depuis un an, marque bien le développement continu de la Collection, même s'il s'explique en partie par quelque retard dans l'exécution des programmes des années précédentes. Il reste vrai que le domaine de la patristique est immense et qu'il y a beaucoup à publier. En fait aussi, on nous propose souvent d'excellents travaux et il faut atteindre un certain rythme pour aboutir à des résultats appréciables.

Un des soucis majeurs du Secrétariat reste la question financière : quand l'Association aura pu constituer quelques réserves, elle pourra, par des avances à l'éditeur, lui permettre de mettre sous presse, plus facilement et encore plus régulièrement, un certain nombre de textes intéressants, que nous hésitons aujourd'hui à publier à cause de leur importance matérielle et non pas de leur moindre intérêt.

Il n'est pas besoin de revenir sur le fait extraordinaire que représente la découverte des nouveaux textes de S. Jean Chrysostome qui constituent notre cinquantième volume : la presse a fait suffisamment écho à cet événement depuis le mois de janvier dernier. On l'a dit brièvement : « La Collection Sources Chrétiennes, en offrant au public pour son cinquantième volume un pareil ouvrage, ne pouvait pas mieux affirmer les caractéristiques les plus marquantes de l'ensemble de ses publications : valeur scientifique, présentation humaniste, intérêt religieux ».

Qu'on nous permette seulement de signaler parmi les ouvrages qui ont suivi :

Le n° 51, qui nous apporte une première partie des écrits de Syméon le Nouveau Théologien, auteur d'une grande autorité chez les orthodoxes mais dont l'œuvre théologique et mystique doit aussi retenir l'attention des catholiques. Le R. P. Darrouzès, A. A., de l'Institut byzantin des Pères assumptionnistes de Paris, a fait cette première édition critique des *Chapitres théologiques, gnostiques et pratiques* du grand auteur byzantin.

Le n° 52, qui achève le grand commentaire *Sur l'Évangile de S. Luc*, de S. Ambroise de Milan, si soigneusement et élégamment traduit par le R^{me} P. Dom G. Tissot, Abbé de Quarr Abbey dans l'île de Wight.

Le n° 56 nous offre, des *Deux Apologies* de S. Athanase, une édition critique due aux soins du P. Szymusiak, S. J., Polonais qui après avoir fait ses études en France vient de regagner son pays.

Le R. P. Salles, de l'Oratoire, nous a donné, dans le n° 59, la traduction française de *Trois antiques rituels du baptême* conservés seulement dans un texte éthiopien. À un moment où les recherches se multiplient sur l'origine de la liturgie sacramentaire, il nous a semblé bon de publier ces documents qui ne manquent pas de saveur ni d'intérêt, mais qui pourront être très discutés par les spécialistes à cause des remaniements qu'ils ont probablement subis à diverses époques.

Le volume n° 53 contient une bonne traduction et une bonne édition philologique du fameux *Pasteur* d'Hermas. Œuvre intéressante à divers points de vue, ce texte eût mérité le commentaire théologique d'un grand spécialiste de l'histoire ancienne de la pénitence. Malheureusement nous ne l'avons pas

trouvé et le laïc qui a préparé cette édition s'en est tenu, dans sa propre technique, à une présentation littéraire qui laisse le champ libre aux théologiens mais leur fournit cependant un texte enfin mis à jour.

Presque en même temps que ce Bulletin sort de presse le n° 58 : Denys l'Aréopagite, *La Hiérarchie céleste*, premier tome d'une œuvre qui a connu une fortune extraordinaire dans le monde occidental, surtout au Moyen Âge. Nous devons l'établissement du texte grec au Dr G. Heil, ancien étudiant à l'Université de Francfort-sur-le-Mein ; M. de Gandillac, professeur à la Sorbonne, a bien voulu écrire une nouvelle traduction et, avec la collaboration de M. l'Abbé Roques, professeur à la Faculté de Théologie de Lille, rédiger une abondante annotation ; de plus M. Roques nous a donné une excellente introduction théologique et spirituelle à Denys et à ses écrits.

Il est probable que nous publierons ainsi de plus en plus fréquemment des ouvrages dus à une multiple collaboration, ce qui ne va pas sans difficultés mais permet d'augmenter la valeur et l'intérêt de chaque volume, grâce aux diverses compétences mises en jeu.

À la fin de ce mois-ci paraîtra, sous le titre curieux de *Thérapeutique des maladies helléniques*, une des plus importantes apologues anciennes de la Foi chrétienne : importante par le développement et l'envergure de l'œuvre (deux tomes, en tout presque 900 pages), importante aussi par la rigoureuse continuité qu'elle manifeste de la culture grecque classique chez les écrivains ecclésiastiques de l'Orient grec. Cette édition magistrale est présentée, avec une science et un talent littéraire également remarquables, par le R. P. Pierre Canivet, S. J.

CHANGEMENT DE LOCAL DU SECRETARIAT

La vie et le développement de la Collection entraîne, cela va de soi, une augmentation continue du volume des activités administratives et des travaux intellectuels du Secrétariat. Ce dernier, on le sait, ne doit pas seulement s'occuper de chaque livre à mesure qu'il est mis sous presse, qu'il s'agisse de sa révision, de sa préparation, de sa « toilette » matérielle ou de la correction des épreuves ; il ne peut pas non plus oublier les volumes déjà parus qui provoquent eux aussi une certaine correspondance, et il est encore plus occupé par la préparation des textes à faire paraître dans les années qui vont venir... La seule quantité matérielle des papiers, des dossiers, des documents, des livres nécessaires au fonctionnement du Secrétariat nous obligeait à chercher un local plus vaste qui nous permette de travailler avec ordre et méthode. De plus, la nécessité de plus en plus fréquente de recevoir longuement nos collaborateurs ou même d'en réunir quelques-uns, rendait de plus en plus urgente une nouvelle installation. C'est pourquoi, en septembre, notre Secrétariat a passé du 20, rue Sala au 5 de la rue Sainte-Hélène, dans une petite maison composée d'un rez-de-chaussée et de deux étages. Les indemnités mobilières exigées pour obtenir le local (d'ailleurs en très bon état), les quelques aménagements indispensables et l'acquisition du mobilier strictement nécessaire ont entraîné des dépenses qui dépassent le chiffre d'un million. Nous avons sans doute, pour couvrir cette somme, déjà trouvé de l'aide, en particulier de la part de deux généreux Amis de S. C., l'un à Paris l'autre à Lyon, mais nous serons très reconnaissants à ceux qui voudront encore songer à ces frais supplémentaires inévitables, qui ont lourdement grevé notre budget de cette année.

Pour le personnel, nous avons la joie de signaler la mesure tout à fait exceptionnelle prise par le R. P. Provincial de Lyon, qui a nommé au Secrétariat de « S. C. » les RR. PP. L. Doutreleau et P. Périchon, S. J., deux excellents philologues et humanistes, et en outre l'un spécialiste de papyrologie, l'autre de l'histoire ancienne de l'Eglise. Ils ne seront pas de trop pour faire face, avec le P. Mondésert et le personnel déjà présent au Secrétariat, à toutes les tâches qui se succèdent quotidiennement et toujours pressantes, et ils contribueront certainement pour une très grande part à maintenir à la Collection la haute tenue scientifique et littéraire qui en fait un instrument de travail pour toutes les sciences religieuses et pour certaines sciences profanes (théologie, philosophie, exégèse, histoire de l'Eglise, histoire littéraire, liturgie, etc.).

NOS COLLABORATEURS

Depuis la naissance de la Collection (1942-43), nous avons eu le chagrin de perdre plus d'un de nos collaborateurs. Il est tard pour revenir aujourd'hui sur les noms de M. Marcel Caster, professeur à l'Université de Toulouse, du Chanoine Gustave Bardy, du Père A. de Gaudemaris, O.S.B., décédés dès avant la fondation de notre Association et de notre Bulletin. Aujourd'hui nous tenons à rappeler le souvenir du R. P. François Sagnard, O.P., décédé au Saulchoir le 15 octobre 1957, qui avait entrepris le grand travail de l'édition des œuvres de S. Irénée, dont il n'a pu nous donner qu'un seul volume ; le nom aussi de M. l'Abbé Eugène Lemoine, prêtre du diocèse de Besançon, décédé le 1^{er} mars 1958, qui avait longuement préparé sur le texte syriaque la traduction des *Homélies* de Philoxène de Mabboug.

Les propositions de travaux nous arrivent constamment et de tous côtés, même des pays étrangers, où certains savants veulent bien nous préparer, d'après les manuscrits, des textes latins ou grecs, en laissant à un intellectuel français le soin de les traduire dans notre langue. C'est ainsi que nous comptons maintenant des collaborateurs non seulement en Belgique, mais encore aux Pays-Bas, en Angleterre et en Allemagne, au Liban et en Syrie, en Grèce, en Italie et aux U.S.A.

PROJETS

Mentionnée parmi les projets dont nous avons parlé dans le précédent Bulletin, la série des « Textes Monastiques d'Occident » va débiter incessamment par un petit texte d'une très grande saveur spirituelle, d'Aelred de Rievaulx, *Quand Jésus eut douze ans...* Déjà plusieurs autres volumes sont sous presse et les Pères Cisterciens réformés qui nous ont demandé cette série, contribuent très largement à sa publication, en particulier par les soins avertis et le travail très attentif du R. P. Placide Deseille (Abbaye de Belle-

fontaine, Bégrolles-en-Mauges, Maine-et-Loire). Cette série comprendra des ouvrages non seulement des auteurs cisterciens situés entre le IX^e et le XIII^e siècles, mais encore de plusieurs de leurs contemporains : bénédictins, victorins et sans doute aussi premiers chartreux.

La série des « Textes Arabes Chrétiens » est d'une genèse plus difficile ; cependant sa réalisation se fait entrevoir : des textes sont en préparation et peut-être l'année 1960 verra-t-elle le début de ses publications.

NOUVELLES DE L'ASSOCIATION

Nos Amis seront heureux d'apprendre, s'ils ne le savent déjà, que le Vice-Président de l'Association, le R. P. de Lubac, a été élu, le 10 novembre dernier, à l'Académie des Sciences morales et politiques et que M. Jean Courbier, également du Conseil d'Administration, a été désigné il y a quelques mois comme Président de la Chambre de Commerce de Lyon.

*
**

Parmi les nouveaux membres inscrits depuis le mois de décembre 1957, nous avons l'honneur de compter M. le Président Robert Schuman.

Plusieurs professeurs d'Universités (Sorbonne, etc.) se sont également inscrits à l'Association et, parmi eux, quelques-uns comme fondateurs.

Nous voulons également signaler les adhésions nouvelles de l'Institut d'Etudes médiévales de Montréal ; de plusieurs abbayes ou monastères : Sainte-Scholastique de Dourgne, Trappe de Wesmalle, Sainte-Cécile de Solesmes, Notre-Dame de Wisques, Sainte-Marie de la Pierre-qui-Vire, Notre-Dame de Béthanie à Loppem, et quatorze institutions françaises d'Ursulines de l'Union Romaine, soit en France soit à l'étranger.

Mention particulière doit être faite de la Bibliothèque du Patriarcat grec-melkite catholique, à Damas : S.B. le Patriarche Maximos IV Saïgh, Patriarche d'Antioche et de tout l'Orient, d'Alexandrie et de Jérusalem a bien voulu, à cette occasion, nous écrire longuement et en des termes très encourageants.

Nous sommes très reconnaissants à l'Œuvre d'Orient d'avoir, cette année-ci, augmenté sensiblement la seule contribution régulière que nous recevions depuis quelques années.

Enfin M. le Gouverneur de la Banque de France a bien voulu nous accorder, il y a quelques mois, une subvention « pour continuer la publication de la Collection « S.C. » ».

QUESTIONS PRATIQUES

Nous nous permettons d'attirer l'attention et la bienveillance de nos amis sur quelques détails pratiques :

I. — *La nouvelle adresse du Secrétariat et l'adresse officielle de l'Association des « Amis de S. C. » est maintenant 5, rue Sainte-Hélène, Lyon 2^e (Tél. :*

37-27-08). Pas de changement pour notre numéro de compte de chèques postaux : Association des Amis de Sources Chrétiennes, 5, rue Sainte-Hélène, Lyon : C.C.P. Lyon 3875-10.

II. — Nous disposons encore de quelques exemplaires numérotés, sur papier de luxe (Vélin d'Arches), du n° 50. Ces exemplaires constituent l'édition originale et princeps de ces *Homélie*s inédites de S. Jean Chrysostome dont nous avons parlé plus haut ; ils ont été tirés pour l'Association qui a offert le n° 1 à S. S. Pie XII, et plusieurs autres à quelques personnalités à qui elle devait marquer sa reconnaissance. Ceux qui nous restent peuvent être acquis par nos amis qui les désiraient pour leur propre bibliothèque ou voudraient les offrir. On peut se les procurer au Secrétariat de l'Association, qui les enverra franco de port au prix de 4.500 francs.

III. — L'expérience d'une année et plus nous a montré qu'un point demande des précisions très nettes : c'est celui qui concerne le but de l'Association et les avantages accordés aux cotisants. Il faut souligner ceci :

1° L'Association des Amis de Sources Chrétiennes a pour premier but de soutenir financièrement la collection « S. C. », en particulier en assurant les frais préliminaires de la publication des livres, autrement dit les activités multiples du Secrétariat, organisme indispensable, comme nous l'avons dit, à la bonne marche de la Collection. Qu'on nous permette seulement d'ajouter que ce Secrétariat se charge aussi de procurer à plusieurs de nos collaborateurs une aide technique, parfois des instruments de travail (livres, dictionnaires, photos de manuscrits), et même dans certains cas une allocation personnelle. Il est obligé enfin, à l'occasion, d'assurer des avances sans intérêt pour l'impression de tel ou tel volume, ou de donner une subvention qui permet de maintenir un prix de vente raisonnable. Il est inutile d'ajouter que, pour ce financement des publications, nous avons encore tout à faire et à organiser, n'ayant à vrai dire aucune réserve financière. Le besoin cependant en est urgent.

2° Il est donc clair que ceux qui désirent *avant tout* se procurer les livres de la Collection ont avantage à s'adresser à leur libraire qui leur fournira les volumes au fur et à mesure de leur parution, probablement sans frais de port et peut-être même avec une certaine réduction. Le service des livres qui a été fait par l'Association aux membres fondateurs et bienfaiteurs entraîne pour elle des frais assez considérables, qu'elle a volontiers assumés jusqu'à maintenant pour répondre à la générosité et à l'intérêt des membres cotisants. Dorénavant toutefois, le service gratuit des volumes publiés dans l'année ne sera assuré (franco de port) qu'à ceux qui auront versé pour l'année en cours une cotisation de *membre fondateur* (25.000 francs), à moins naturellement qu'ils ne renoncent totalement ou partiellement à ce droit.

3° Les *membres bienfaiteurs* (cotisation annuelle de 10.000 francs) ne recevront que les volumes qu'ils demanderont nommément, et jusqu'à concurrence d'un montant des frais (prix des livres et frais d'envoi) égal à leur cotisation.

Nous sommes obligés de prendre ces mesures à cause de l'augmentation soit du prix de nos volumes soit du nombre de volumes publiés chaque année. Il va de soi que les membres bienfaiteurs seront avisés, comme les membres adhérents, de la parution de chaque volume.

4° Aux *membres adhérents* nous avons envoyé chaque fois la note qui annonce la parution de chaque volume, et nous continuerons à les tenir ainsi

au courant de notre activité. Qu'ils soient bien persuadés que leur cotisation (1.000 francs par an, et davantage s'ils le peuvent comme certains ont bien voulu faire) est efficace et nous apporte une aide très appréciable. Faut-il répéter encore que « ce sont les petits ruisseaux qui font les grandes rivières », slogan banal de tous les appels financiers, mais qui reste très vrai pour notre Association comme pour d'autres œuvres. A ce propos nous demandons aux membres de l'Association de nous aider à recruter des membres adhérents en grand nombre. Ils peuvent nous envoyer des adresses auxquelles nous expédierons la documentation nécessaire.

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons avec beaucoup de peine la mort du **R. P. Victor Fontoyne**, s.j., l'initiateur et le fondateur de notre collection « Sources Chrétiennes ». Nous dirons plus longuement une autre fois comment il en conçut le projet et en prépara la réalisation, à Fourvière, dès les années 1930-39. Quand les publications commencèrent, en 1942, il voulut absolument s'effacer et confia la direction de la Collection à ses deux confrères et amis les RR. PP. H. de Lubac et J. Daniélou, qui tiennent à se dire, avec beaucoup d'autres, les disciples de ce maître remarquable mais très modeste.

RENOUVELLEMENT DES COTISATIONS

Ce renouvellement sera demandé en novembre ou décembre de chaque année par le bulletin, accompagné d'un rappel personnel. Aujourd'hui nous remercions ceux qui ont déjà envoyé leur cotisation de 1959 et nous prions ceux qui ne l'ont pas encore fait de bien vouloir le faire dès qu'ils le pourront.

Pour l'année 1958, l'Association a compté :

Membres fondateurs : 39 (avaient renouvelé leur cotisation : 11 ; nouveaux inscrits : 23).

Membres bienfaiteurs anciens ayant renouvelé leur cotisation : 15 ; nouveaux : 25.

Membres adhérents : anciens ayant renouvelé leur cotisation : 12 ; nouveaux : 55.

Association des AMIS DE « SOURCES CHRETIENNES »

5, rue Sainte-Hélène - Lyon (2^e)

C.C.P. 3875-10. Lyon.